

Table of Contents

Part I: Plenary Papers

1. **Jacek Fisiak** (Adam Mickiewicz University/University of Social Sciences Warsaw)
Discovering English Historical Linguistics in Japan: A Personal View 3
2. **Joyce Hill** (University of Leeds)
Naming the Liturgical Year: Reflections on Vernacular Practice 25
3. **Hans Sauer** (University of Munich)
Middle English Word-Formation: A Sketch 47
4. **Liliana Sikorska** (Adam Mickiewicz University)
Malevolent Visitors: on Hosts and Hostiles in Medieval Romances 69

Part II: Symposia

5. **John Scahill** (University of Technology Sidney)
Syntagmatic Glossing in the Old English Gloss to the *Rule of St Benedict* 95
6. **Tadashi Kotake** (School of advanced Study, University of London)
Gospel Glosses in Context: with Special Reference to Old English Scratched Glosses in London, BL, Additional 40000 111
7. **Tomonori Yamamoto** (Kyorin University)
The Semantic and Syntactic Study of Periphrastic 'Modal verb + Infinitive' Constructions in OE: Comparing the Versions of the OE Gospels 127
8. **Young-Bae Park** (Kookmin University)
Impersonals in OE Syntax: Data and Explanations 141
9. **Michiko Ogura** (Keio University)
Ambiguity in Old English 161
10. **Yoshitaka Kozuka** (Aichi University of Education)
Element Order in Old English Translation 179

Part III: Diachronic Study

11. **Michio Hosaka** (Nihon University)
A Diachronic Approach to Cleft Constructions in English 197
12. **Fuyo Osawa** (Hosei University)
Impersonal Constructions and the Non-universality of Subject 211

Part IV: Old and Middle English

13. **Hideki Watanabe** (Osaka University)
Form, hand, and mund in Beowulf Reconsidered: Symbolism and
Synecdoche for the hands in Heorot 229
14. **Hironori Suzuki** (Daito Bunka University)
Metrical influences on constructions with complex predicates in Old
English hypermetric verses 241
15. **Robert D. Stevick** (University of Washington)
Much Ado About Nothing, or, Further Thoughts on Null in Early English
Writing 259
16. **Takuto Watanabe** (Osaka University, Graduate School)
On the transition from *ymb* to *about* in Old and Middle English 267
17. **Fumiko Yoshikawa** (Hiroshima Shudo University)
How is a Text Classified in Mystical Writing? Typical Vocabulary and
Expressions in Middle English Mystical Writing 285

Part V: Middle and Modern English

18. **Akinobu Tani** (Hyogo University of Teacher Education)
Revising the Loss of the Verb *Wit* in Comparison with *Know*: A Survey
into the ICAMET ME Prose Corpus 307
19. **Akira Okada** (Daito Bunka University)
An Investigation of English Negative Prefixes Appearing as Doublets
— *inability, disability, non-ability, inability* — 327
20. **Yoko Iyeiri** (Kyoto University)
The Pronoun *it* and the Dating of Middle English Texts 339

Part VI: American English

21. **Fuminori Nakamura** (Keio University, Graduate School)
On the Changes in the Clausal Complement of the Copulative Perception
Verbs in American English 353
22. **Kiriko Sato** (Daito Bunka University)
Whomever in present-Day American English 371